



## Hội Người Mỹ Gốc Việt Cấp Tiến

### Lời Tuyên Bố Ủng Hộ Nghị Viên Vân Trần và Phiếu Bầu Đa Ngữ

Morrow City Council

1500 Morrow Rd.

Morrow, GA 30260

Kính gửi Hội Đồng Nghị Viên Thành Phố Morrow

Chúng tôi đồng thanh lên tiếng sát cánh ủng hộ Nghị Viên Thành Phố Vân Trần và [nỗ lực phổ biến phiếu bầu cử đa ngôn ngữ](#) cho thành phố Morrow của bà. Quyền thi hành bầu cử là quyền bất khả xâm phạm của mọi công dân Hoa Kỳ. Cam kết thực thi quyền công dân cho tất cả Hoa Kỳ—kể cả việc phổ biến mọi thông tin cần thiết bằng ngôn ngữ chọn lựa bởi cử tri—là một hành động yêu nước.

PIVOT là một tổ chức toàn quốc của người Mỹ gốc Việt Cấp Tiến 501(c)(3) hòng tranh đấu cho một xã hội Hoa Kỳ chân chính và đa dạng. Đa số người Mỹ gốc Việt và thân nhân của chúng tôi đã thoát chạy một quốc gia độc tài chuyên chế, nơi mà quyền thi hành bầu cử chưa từng có ý nghĩa thực sự; và lên tiếng đòi quyền thực thi dân chủ thường đưa đến hậu quả đàn áp, tù đày. Vì thế, gia đình chúng tôi, trong cương bức, đã phải đưa nhau đi vượt biên tìm tự do, đã phải chống chọi với đại dương bao la, tai nạn hải tặc, và một số lớn thuyền nhân đã tử thân cho con cháu được đến bến bờ tự do Hoa Kỳ, một đất nước tượng trưng cho cơ hội, cho tinh thần đa chủng tộc, nơi mà tiếng nói công dân được tôn trọng. Nơi mà lá phiếu của người dân thực sự có giá trị.

Chúng tôi cương quyết đấu tranh bảo vệ quyền bầu cử của công dân, gồm quyền chọn lựa mọi tầng lớp lãnh đạo và nhân viên chính quyền, kể cả quyền bỏ phiếu quyết định các sáng kiến được đưa ra trưng cầu dân ý. Đa số người Mỹ gốc Việt đều chật vật mưu sinh để bảo bọc bản thân và gia đình, nên có ít thời giờ để bổ sung vốn Anh Ngữ. Ngay cả những người đã có cơ hội trao dồi ngoại ngữ để hoà nhập vào xã hội mới cũng vẫn phải điều đứng với một ngôn ngữ phức tạp, nhất là khi phải đối đầu với những hồ sơ liên quan đến địa phận hành chánh và chính trị.

Lời vu khống của Nghị Viên Thành Phố Dorothy Dean, si nhục Nghị Viên Vân Trần là “[un-American](#)—thiếu bản chất Hoa Kỳ” vì bà đã nỗ lực yêu cầu bổ sung phiếu bầu cử thành phố Morrow với Việt Ngữ và tiếng Tây Ban Nha—là một hành động đầy hận thù, hoàn toàn sai lầm. Nhờ sự cô võ của Nghị Viên Trần nên ngày 8/8/2023, Hội Đồng Nghị Viên Thành Phố Morrow đã chấp thuận đưa ra một cuộc trưng cầu dân ý tháng 11, 2023 để người dân quyết định số phận những lá phiếu bầu cử đa ngôn ngữ. Ý dân là ý trời, người xưa từng nói. Sự hiện diện của những lá phiếu với ngôn ngữ thông dụng dễ hiểu sẽ hoàn toàn tùy thuộc vào đa số phiếu bầu ủng hộ của cử tri Morrow, điều mà Nghị Viên Vân Trần ao ước sẽ xảy ra.

Nhưng đáng tiếc thay, hội đồng thành phố Morrow đã sau đó âm thầm cảnh cáo Nghị Viên Trần trong một buổi nghị quyết chớp nhoáng, một hành động không minh bạch và dân chủ, không phù hợp với chính quyền Hoa Kỳ. Quyết định trừng phạt để trả đũa Nghị Viên Trần không là điều duy nhất đáng ghê tởm, nhưng hơn nữa đã minh chứng một quá trình hành động che đậy trong bóng tối đã huỷ hoại chủ trương minh bạch của nền dân chủ Hoa Kỳ.

San bằng rào cản ngôn ngữ là một điều thiết yếu rõ ràng cho mọi công dân. Theo phân tích của tiểu bang Georgia (Georgia AAPI Hub) thống kê năm 2020 và kết quả của cuộc thăm dò các cộng đồng người dân Hoa Kỳ năm 2021 (American Community Survey data), thành phố Morrow bao gồm một tỷ lệ người Mỹ gốc Á cao hàng nhì trong toàn bang Georgia ([trên 30%](#)), với đa số là người gốc Việt. Hơn nữa, tám trên 10 người Á Châu sinh sống tại Georgia dùng tại gia một ngôn ngữ mẹ đẻ không phải là Anh Ngữ. Giúp cử tri xử dụng được những bản thông tin chỉ dẫn và lá phiếu bầu cử bằng ngôn ngữ thông dụng để thi hành phận sự công dân, là một nghĩa vụ “Hoa Kỳ”. Ngược lại, các hành động đàn áp đè bẹp nền dân chủ mới là “vô-Hoa Kỳ”, mới là thiếu bản chất bản sinh phóng thái của dân tộc Mỹ. Tìm cách hà hiếp bóp mũi người dân mới thực sự là “un-American”, là hoàn toàn thiếu nhân cách tối thiểu, nói làm gì đến phong cách Mỹ.

Công dân Hoa Kỳ lúc nào cũng tìm cách vượt lên những khó khăn bản thân. Chúng tôi hy vọng rằng thành phố Morrow sẽ có một thái độ hiểu biết đứng đắn hơn về nền văn hoá và hệ thống chính trị đa dạng của đất nước Hoa Kỳ, với mục đích là phục vụ toàn thể xã hội Hoa Kỳ, và trách nhiệm tối thiểu là trả lời đòi hỏi của mọi công dân trong địa hạt chính trị của mình hầu tạo dựng mối cảm thông đối với người di dân và ty nạn đang ngày đêm vật vã góp công sức xây đắp quốc gia này cho mọi người. Chúng tôi kêu gọi thiện chí “sửa sai” của hội đồng nghị viên thành phố Morrow để 1) khiển trách Nghị Viên Dean về những hành động thiếu nhân cách “Hoa Kỳ” và lời vu khống vô hiệu biết của bà 2) Ngược lại, rút lại quyết định khiển trách Nghị Viên Trần.

Chúng tôi ủng hộ quyền bầu cử bất khả xâm phạm và nền dân chủ Hoa Kỳ, vì thế chúng tôi ủng hộ Nghị Viên Trần.

Trong dân chủ,



Linh Chương

Thành phần quản trị PIVOT